

Poland-Łódź: Sewage-treatment plant construction work**OJ S 200/2020 14/10/2020****Contract award notice****Works****Legal Basis:**

Directive 2014/24/EU

Section I: Contracting authority

I.1. Name and addresses

Official name: Miasto Łódź, Urząd Miasta Łodzi

Postal address: ul. Piotrkowska 104

Town: Łódź

NUTS code: PL711 Miasto Łódź

Postal code: 90-926

Country: Poland

Contact person: Wydział Zamówień Publicznych w Departamencie Strategii i Rozwoju Urzędu Miasta Łodzi, ul. ks. Ignacego Skorupki 21, 90-532 Łódź, Magdalena Michalska, Barbara Rudzka

E-mail: zamowienia@uml.lodz.pl

Telephone: +48 426384888

Fax: +48 426384877

Internet address(es):Main address: <http://bip.uml.lodz.pl/urzed-miasta/przetargi/>**I.4. Type of the contracting authority**

Regional or local authority

I.5. Main activity

General public services

Section II: Object

II.1. Scope of the procurement**II.1.1. Title**

Zad. 5 „Budowa instal. termicznej hydrolizy osadu”, zad. 6 „Budowa instal. do usuwania azotu”, zad. 7 „Budowa instal. do odzysku fosforu z odcieków” w ram. proj. „Gospodarka ściekowa, faza III w Łodzi”

Reference number: DSR-ZP-III.271.2.2019

II.1.2. Main CPV code

45252100 Sewage-treatment plant construction work

II.1.3. Type of contract

Works

II.1.4. Short description

Przedmiotem zamówienia jest wykonanie prac projektowych i robót budowlanych związanych z realizacją:

- instalacji termicznej hydrolizy osadu (zadanie 5),
- instalacji do usuwania azotu (zadanie 6),
- instalacji do odzysku fosforu z odcieków (zadanie 7).

Na terenie Grupowej Oczyszczalni Ścieków Łódzkiej Aglomeracji Miejskiej (skr. GOŚ ŁAM) dla zadań realizowanych w ramach projektu „Gospodarka ściekowa, faza III w Łodzi”, w ramach projektu Funduszu Spójności pn. program operacyjny Infrastruktura i środowisko 2014–2020 priorytet II Ochrona środowiska, w tym adaptacja do zmian klimatu (projekt nr POIS.02.03.00-00.0085/17).

Realizacja poszczególnych kontraktów/zadań odbywać się będzie zgodnie z „Warunkami kontraktowymi dla urządzeń oraz projektowania i budowy; dla urządzeń elektrycznych i mechanicznych oraz robót inżynierskich i budowlanych projektowanych przez Wykonawcę” – 4. wydanie angielsko-polskie 2008 z erratą (tłumaczenie 1. wydania 1999) wydane przez SIDiR.

II.1.6. Information about lots

This contract is divided into lots: yes

II.1.7. Total value of the procurement

Value excluding VAT: 62 202 000,00 PLN

II.2. Description

II.2.1. Title

Zadanie 5 „Budowa instalacji termicznej hydrolizy osadu”

Lot No: 1

II.2.2. Additional CPV code(s)

71320000 Engineering design services, 45100000 Site preparation work, 45200000 Works for complete or part construction and civil engineering work, 45252121 Sedimentation installations, 45252200 Purification plant equipment, 48900000 Miscellaneous software package and computer systems, 45310000 Electrical installation work

II.2.3. Place of performance

NUTS code: PL711 Miasto Łódź

Main site or place of performance: Grupowa Oczyszczalnia Ścieków Łódzkiej Aglomeracji Miejskiej położona w zachodniej części Łodzi, przy ul. Sanitariuszek 70/72.

II.2.4. Description of the procurement

Budowa instalacji termicznej hydrolizy osadu lub hydrolizy termiczno-ciśnieniowej z rozprężeniem osadu w tzw. układzie pośrednim – hydroliza osadu po pierwszym stopniu fermentacji. W ramach zadania przewiduje się realizację (projekt i budowa w tym urządzenia i sieci wewnętrzne) kompletnej instalacji hydrolizy termiczno-ciśnieniowej w tym m.in.:

- instalacji hydrolizy osadu,
- budynku instalacji kotła parowego wraz z instalacją przesyłu pary,
- stacji transformatorowo-rozdzielczej dla zadań 5–7 wraz z liniami zasilającymi,
- adaptację budynku MZiOO – bud. 10 i wykonanie stacji zagęszczania osadów,
- adaptację istniejących zbiorników osadu przefermentowanego wraz z sieciami osadowymi,
- budowę/modernizację niezbędnych dla zadań 5–7 instalacji/sieci zewnętrznych,
- dostawę i montaż dwóch tablic pamiątkowych na obiektach nowo wybudowanych oraz tablicy pamiątkowej projektu.

Wymagane efekty technologiczne dla zadania 5: stopień redukcji części organicznych w osadzie po hydrolizie i fermentacji w I. i II. stopniu – minimum 55,0 %;

Wymagana jest praca automatyczna instalacji 24 godziny na dobę, przez 7 dni w tygodniu przez min. 8 400 h/rok.

Projektowana instalacja hydrolizy termiczno-ciśnieniowej lub termiczno-ciśnieniowej z rozprężeniem osadu musi zapewniać wydajność procesową i hydrauliczną dla układu tzw. hydrolizy pośredniej (hydrolizy osadu po I. stopniu fermentacji). Projektowana instalacja musi zapewnić ciągły odbiór osadu po I. stopniu fermentacji.

Podstawowym celem projektowanej instalacji termicznej hydrolizy osadu w ramach zadania 5, jest zmniejszenie suchej masy osadu kierowanego do spalania w instalacji termicznego przekształcania osadów (ITPO). W wyniku realizacji zadania oczekuje się zwiększenia efektywności fermentacji osadu, a tym samym zmniejszenia ilości związków organicznych w osadzie, co skutkować będzie zmniejszeniem ilości osadu po fermentacji. Przewiduje się, że wprowadzenie procesu hydrolizy spowoduje również zwiększenie produkcji biogazu i poprawę stopnia odwodnienia osadów po fermentacji, co umożliwi spełnienie projektowych parametrów osadu kierowanego do ITPO.

W wyniku zwiększonego rozkładu materii organicznej zwiększeniu ulegnie ilość azotu i fosforu w odciekach z odwadniania osadu, zawracanych do oczyszczania w biologicznej części oczyszczalni.

Instalację termicznej hydrolizy osadu, należy traktować jako ściśle powiązaną z projektowaną w ramach zadania 6 – instalacją do usuwania azotu, oraz w ramach zadania 7 – instalacją do odzysku fosforu z odcieków – dotyczy to wymagań i parametrów technologicznych. Parametry wyjściowe do projektowania muszą być poddane weryfikacji przez Wykonawców zadań 5, 6 i 7 na etapie uzgadniania projektów wykonawczych technologii (projekt wstępny) wszystkich zadań.

Szczegółowy opis zamówienia zawiera Załącznik nr 1a do SIWZ oraz PFU.

II.2.5. Award criteria

Quality criterion - Name: Jakość – deklarowany stopień redukcji części organicznych (min. 55,0 % – maks. 65,0 %) / Weighting: 10

Quality criterion - Name: Aspekty społeczne – zatrudnienie osoby niepełnosprawnej / Weighting: 5

Quality criterion - Name: Aspekty środowiskowe – wskaźnik zużycia biogazu [m³/Mg s.m.] / Weighting: 5

Quality criterion - Name: Okres udzielonej gwarancji i rękojmi / Weighting: 10

Quality criterion - Name: Termin usunięcia wady powodującej niemożność użytkowania przedmiotu umowy / Weighting: 10

Price - Weighting: 60

II.2.11. Information about options

Options: no

II.2.13. Information about European Union funds

The procurement is related to a project and/or programme financed by European Union funds: yes

Identification of the project: Projekt „Gospodarka ściekowa, faza III w Łodzi”, w ramach projektu Funduszu Spójności pn. program operacyjny Infrastruktura i środowisko 2014–2020 priorytet II Ochrona środowiska, w tym adaptacja do zmian klimatu (projekt nr POIS.02.03.00-00.0085/17).

II.2.14. Additional information

II.2. Description

II.2.1. Title

Zadanie 6 „Budowa instalacji do usuwania azotu”

Lot No: 2

II.2.2. Additional CPV code(s)

71320000 Engineering design services, 45100000 Site preparation work, 45200000 Works for complete or part construction and civil engineering work, 45252121 Sedimentation installations , 45252200 Purification plant equipment, 45310000 Electrical installation work, 48900000 Miscellaneous software package and computer systems

II.2.3. Place of performance

NUTS code: PL711 Miasto Łódź

Main site or place of performance: Grupowa Oczyszczalnia Ścieków Łódzkiej Aglomeracji Miejskiej położona w zachodniej części Łodzi, przy ul. Sanitariuszek 70/72.

II.2.4. Description of the procurement

Budowa instalacji do usuwania azotu w oparciu o technologię deamonifikacji. Przewiduję się usuwanie azotu z odcieków pochodzących z zagęszczania osadu po I. stopniu fermentacji oraz z odwadniania osadu po hydrolizie i fermentacji II. stopnia. W ramach zadania przewiduje się realizację (projekt i budowa w tym urządzenia i sieci wewnętrzne) kompletnej instalacji do prowadzenia procesu deamonifikacji, w tym m.in.:

- zbiornika(-ów) buforowo-wyrównawczych tzw. odcieków „gorących” – zaazotowanych,
- reaktorów (zbiorników) do usuwania azotu,
- budynku stacji dmuchaw wraz z rurociągami i systemem napowietrzania,
- budowę/modernizację niezbędnych dla niej instalacji/sieci zewnętrznych,
- dostawę i montaż jednej tablicy pamiątkowej na obiekcie nowo wybudowanym.

Wymagane efekty technologiczne dla zadania 6: stopień redukcji azotu nieorganicznego w odciekach w procesie deamonifikacji – minimum 65,0 %.

Wymagana jest praca automatyczna instalacji 24 godziny na dobę, przez 7 dni w tygodniu przez min. 8 400 h/rok.

Podstawowym celem projektowanej instalacji w ramach zadania 6, jest zmniejszenie ilości azotu w odciekach po procesach hydrolizy termicznej i I. i II. stopniu fermentacji osadu, kierowanych ponownie na początek procesów oczyszczania ścieków w oczyszczalni.

Projektowana instalacja obejmować będzie wprowadzenie w ciąg technologiczny oczyszczalni (na tzw. strumieniu bocznym) układu usuwania azotu w procesie deamonifikacji – m.in. bez zewnętrznego źródła węgla organicznego.

Proces technologiczny prowadzony będzie na strumieniu odcieków ze stacji odwadniania osadu przefermentowanego (tzw. odciekach „gorących” – zaazotowanych) po hydrolizie i 2 stopniach fermentacji. Instalacja do usuwania azotu dostosowana będzie do pracy dla ilości ładunku azotu w odciekach z pośredniej hydrolizy (odcieki z zagęszczania osadu przefermentowanego po I. stopniu fermentacji oraz odcieki z odwadniania osadów przefermentowanych po hydrolizie i II. stopniu fermentacji).

Zakłada się następujący kierunek dla budowy instalacji do usuwania azotu:

- technologia i obciążenie hydrauliczne instalacji do usuwania azotu do ilości odcieków z odwadniania osadów przefermentowanych z dwóch stopni odwadniania (zagęszczania osadów po I. stopniu fermentacji i odwadniania osadu po II. stopniu fermentacji – przy hydrolizie pośredniej),
- proces dostosowany do tzw. odcieków „gorących – zaazotowanych z procesu hydrolizy, odporny na wysokie stężenia zawiesiny ogólnej ChZT oraz toksyczność.

Instalację do usuwania azotu z odcieków, należy traktować jako ściśle powiązaną z projektowaną w ramach zadania 5 instalacją termicznej hydrolizy osadu – dotyczy to jakości

odcieków po hydrolizie i fermentacji, wymagań i parametrów technologicznych instalacji, a także projektowaną w ramach zadania 7 – instalacją do odzysku fosforu z odcieków. Parametry wyjściowe do projektowania muszą być poddane weryfikacji przez Wykonawców zadań 5, 6 i 7 na etapie uzgadniania projektów wykonawczych technologii (projekt wstępny) wszystkich zadań.

Szczegółowy opis zamówienia zawiera Załącznik nr 1b do SIWZ oraz PFU.

II.2.5. Award criteria

Quality criterion - Name: Jakość – deklarowany stopień redukcji azotu nieorganicznego (min. 65,0 % – maks. 75,0 %) / Weighting: 15

Quality criterion - Name: Aspekty społeczne – zatrudnienie osoby niepełnosprawnej / Weighting: 5

Quality criterion - Name: Okres udzielonej gwarancji i rękojmi / Weighting: 10

Quality criterion - Name: Termin usunięcia wady powodującej niemożność użytkowania przedmiotu umowy / Weighting: 10

Price - Weighting: 60

II.2.11. Information about options

Options: no

II.2.13. Information about European Union funds

The procurement is related to a project and/or programme financed by European Union funds: yes

Identification of the project: Projekt „Gospodarka ściekowa, faza III w Łodzi”, w ramach projektu Funduszu Spójności pn. program operacyjny Infrastruktura i środowisko 2014–2020 priorytet II Ochrona środowiska, w tym adaptacja do zmian klimatu (projekt nr POIS.02.03.00-00.0085/17).

II.2.14. Additional information

Section IV: Procedure

IV.1. Description

IV.1.1. Type of procedure

Open procedure

IV.1.3. Information about a framework agreement or a dynamic purchasing system

IV.1.8. Information about the Government Procurement Agreement (GPA)

The procurement is covered by the Government Procurement Agreement: yes

IV.2. Administrative information

IV.2.1. Previous publication concerning this procedure

Notice number in the OJ S: [2019/S 251-621510](#)

IV.2.8. Information about termination of dynamic purchasing system

IV.2.9. Information about termination of call for competition in the form of a prior information notice

Section V: Award of contract

Lot No: 1

Title:

Zadanie 5 „Budowa instalacji termicznej hydrolizy osadu”

A contract/lot is awarded: yes

V.2. Award of contract

V.2.1. Date of conclusion of the contract

08/10/2020

V.2.2. Information about tenders

Number of tenders received: 2

Number of tenders received from SMEs: 0

Number of tenders received from tenderers from other EU Member States: 0

Number of tenders received from tenderers from non-EU Member States: 0

Number of tenders received by electronic means: 2

The contract has been awarded to a group of economic operators: no

V.2.3. Name and address of the contractor

Official name: Budimex S.A.

Postal address: ul. Siedmiogrodzka 9

Town: Warszawa

NUTS code: PL911 Miasto Warszawa

Postal code: 01-204

Country: Poland

The contractor is an SME: no

V.2.4. Information on value of the contract/lot

Initial estimated total value of the contract/lot: 39 753 000,00 PLN

Total value of the contract/lot: 43 585 000,00 PLN

V.2.5. Information about subcontracting

The contract is likely to be subcontractedShort description of the part of the contract to be subcontracted:

Projekt technologiczny, dostawa urządzeń, nadzór nad montażem, udział w rozruchu.(VWS (UK) Ltd.)

Projekt technologiczny, udział w rozruchu. (Kruger A/S)

Section V: Award of contract

Contract No: 2

Lot No: 2

Title:

Zadanie 6 „Budowa instalacji do usuwania azotu”

A contract/lot is awarded: yes

V.2. Award of contract

V.2.1. Date of conclusion of the contract

08/10/2020

V.2.2. Information about tenders

Number of tenders received: 2
Number of tenders received from SMEs: 0
Number of tenders received from tenderers from other EU Member States: 0
Number of tenders received from tenderers from non-EU Member States: 0
Number of tenders received by electronic means: 2
The contract has been awarded to a group of economic operators: no

V.2.3. Name and address of the contractor

Official name: Budimex S.A.
Postal address: ul. Siedmiogrodzka 9
Town: Warszawa
NUTS code: PL911 Miasto Warszawa
Postal code: 01-204
Country: Poland
The contractor is an SME: no

V.2.4. Information on value of the contract/lot

Initial estimated total value of the contract/lot: 15 593 000,00 PLN
Total value of the contract/lot: 18 617 000,00 PLN

V.2.5. Information about subcontracting

The contract is likely to be subcontracted Short description of the part of the contract to be subcontracted:
Projekt technologiczny, dostawa urządzeń, nadzór nad montażem, udział w rozruchu. (Colsen adviesburo voor milieutechniek B.V.)

Section VI: Complementary information

VI.3. Additional information**VI.4. Procedures for review****VI.4.1. Review body**

Official name: Prezes Krajowej Izby Odwoławczej
Postal address: ul. Postępu 17A
Town: Warszawa
Postal code: 02-676
Country: Poland
Internet address: <http://uzp.gov.pl>

VI.4.2. Body responsible for mediation procedures

Official name: Prezes Krajowej Izby Odwoławczej
Postal address: ul. Postępu 17A
Town: Warszawa
Postal code: 02-676
Country: Poland
Internet address: <http://uzp.gov.pl>

VI.4.3. Review procedure

Precise information on deadline(s) for review procedures:
Numeracja zgodna z SIWZ

- 17.1. Odwołanie przysługuje wyłącznie od niezgodnej z przepisami ustawy Pzp czynności Zamawiającego podjętej w postępowaniu o udzielenie zamówienia lub zaniechania czynności, do której Zamawiający jest zobowiązany na podstawie ustawy Pzp.
- 17.2. Odwołanie wnosi się w terminie 10 dni od dnia przesłania informacji o czynności Zamawiającego stanowiącej podstawę jego wniesienia – jeżeli zostały przesłane w sposób określony w art. 180 ust. 5 zdanie drugie ustawy Pzp, albo w terminie 15 dni – jeżeli zostały przesłane w inny sposób.
- 17.3. Odwołanie wobec treści ogłoszenia o zamówieniu, a także wobec postanowień SIWZ, wnosi się w terminie 10 dni od dnia publikacji ogłoszenia w Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej lub zamieszczenia SIWZ na stronie internetowej.
- 17.4. Odwołanie wobec czynności innych niż określone w pkt 17.2 SIWZ i 17.3 SIWZ wnosi się w terminie 10 dni od dnia, w którym powzięto lub przy zachowaniu należytej staranności można było powziąć wiadomość o okolicznościach stanowiących podstawę jego wniesienia.
- 17.5. Odwołanie powinno wskazywać czynność lub zaniechanie czynności Zamawiającego, której zarzuca się niezgodność z przepisami ustawy Pzp, zawierać zwięzłe przedstawienie zarzutów, określać żądanie oraz wskazywać okoliczności faktyczne i prawne uzasadniające wniesienie odwołania.
- 17.6. Odwołanie wnosi się do Prezesa Izby w formie pisemnej w postaci papierowej albo w postaci elektronicznej, opatrzone odpowiednio własnoręcznym podpisem albo kwalifikowanym podpisem elektronicznym.
- 17.7. Odwołujący przesyła kopię odwołania Zamawiającemu przed upływem terminu do wniesienia odwołania w taki sposób, aby mógł on zapoznać się z jego treścią przed upływem tego terminu. Domniemywa się, iż Zamawiający mógł zapoznać się z treścią odwołania przed upływem terminu do jego wniesienia, jeżeli przesłanie jego kopii nastąpiło przed upływem terminu do jego wniesienia przy użyciu środków komunikacji elektronicznej.
- 17.8. Na orzeczenie Izby stronom oraz uczestnikom postępowania odwoławczego przysługuje skarga do sądu okręgowego właściwego dla siedziby Zamawiającego, którą wnosi się za pośrednictwem Prezesa Izby w terminie 7 dni od dnia doręczenia orzeczenia Izby, przesyłając jednocześnie jej odpis przeciwnikowi skargi. Złożenie skargi w placówce pocztowej operatora wyznaczonego w rozumieniu ustawy z dnia 23 listopada 2012 r. Prawo pocztowe (Dz.U. z 2018 r. poz. 2188 ze zm.) jest równoznaczne z jej wniesieniem.

VI.4.4. Service from which information about the review procedure may be obtained

Official name: Prezes Krajowej Izby Odwoławczej

Postal address: ul. Postępu 17A

Town: Warszawa

Postal code: 02-676

Country: Poland

Internet address: <http://uzp.gov.pl>

VI.5. Date of dispatch of this notice

09/10/2020